

# Rang et dispersion des fréquences lexicales romanes

Autor(en): **Guiter, Henri**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Revue de linguistique romane**

Band (Jahr): **58 (1994)**

Heft 229-230

PDF erstellt am: **14.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-399920>

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## RANG ET DISPERSION DES FRÉQUENCES LEXICALES ROMANES

Dans le cours des années 60 nous avons fait élaborer des listes de fréquences lexicales des langues romanes (et de l'anglais).

Leur étude a fait l'objet de plusieurs publications<sup>(1)</sup>. La communication au Congrès de Linguistique Romane de Naples constitue une synthèse; elle montre, par exemple, que les pentes des droites représentant le logarithme de la fréquence en fonction du nombre de phonèmes, ont de fortes valeurs pour le français (0,79) et l'anglais (0,73); puis associent curieusement le provençal (0,67) et le roumain (0,635); unissent étroitement l'espagnol (0,56), le catalan (0,56) et le portugais (0,55), pour terminer en isolant l'italien (0,48).

La sémantique n'intervenait en rien dans ces travaux. C'est pour lui faire place que nous reprenons les listes de fréquence des principales langues romanes (d'ouest en est, portugais, espagnol, catalan, français, provençal<sup>(2)</sup>, italien et roumain). Nous donnerons toujours les signifiants romans, ou leur rang *r*, dans cet ordre géographique.

---

(1) H. Guiter, Corrélations de signifiants et de signifiés dans les langues romanes, *Travaux de linguistique et de littérature* 7, Strasbourg, 1969, p. 131.

— Sur les relations fréquence-rang, *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris* 65, Paris, 1970, p. 115.

— Fréquences verbales dans les langues romanes, *Revue de Linguistique Romane* 35, Lyon, 1971, p. 358.

— *Dictionnaire de fréquence du catalan*, Via Domitia 17, Toulouse, 1972, p. 13.

— *Dictionnaire de fréquence du provençal*, Via Domitia 18, Toulouse, 1974, p. 17.

— Les relations/fréquence-longueur-sens/ des mots, *Actes du 14<sup>e</sup> Congrès International de Linguistique Romane IV*, Napoli, 1977, p. 373.

H. Guiter, M.V. Arapov edit., Studies on Zipf's Law, *Quantitative Linguistics* Vol. 16, Bochum, 1982, 262 p.

(2) La mention «provençal» se réfère à la langue littéraire de la Provence stricte. L'orthographe retenue est donc celle du «Trésor du Félibrige». Les parlers de la Gaule méridionale sont trop hétérogènes pour qu'il puisse être question d'utiliser une koiné. Le provençal et le gascon diffèrent beaucoup plus que l'espagnol et le portugais ou l'allemand et le néerlandais.

Pour identifier chaque signifié, nous prendrons son signifiant latin (en majuscules). Aucune considération étymologique n'entre en jeu. Il peut arriver que le signifiant latin se retrouve dans tous les signifiants romans issus de lui, comme c'est le cas pour UNU (*um, un*). Mais il peut arriver aussi que le signifiant latin n'ait de lien avec aucun des signifiants romans, comme c'est le cas pour SED (*mas, pero, però, mais, mai, ma, dar*). On rencontre souvent des situations intermédiaires comme MAGIS (*mais, más, més, plus, mai, piu, mai*). Le signifiant latin ne joue donc que le rôle d'une étiquette permettant de matérialiser le signifié.

Notre examen sera limité aux 100 premiers termes de chaque liste de fréquence (Tableau 1) classés par valeurs décroissantes. C'est peut-être peu par rapport à la longueur des listes complètes, mais cela représente déjà un gros travail, et nous verrons que l'on peut en tirer des résultats importants.

Le tableau 2 présente les 100 signifiés, dans l'ordre de la liste portugaise, et donne pour chacun d'eux le rang  $r$  occupé sur les sept listes. Il arrive que le rang d'un signifiant de même sens que le signifiant portugais de début de ligne, soit supérieur à 100. Il ne peut, dès lors, entrer dans notre compte, et nous marquons sa place par un tiret.

L'examen du tableau 2 nous permet de faire deux séries d'observations.

1) Certains signifiés ne possèdent que de faibles valeurs de  $r$ , par exemple ET (4, 3, 3, 5, 4, 3, 2); d'autres, au contraire, ont des valeurs élevées, par exemple TEMPUS (79, 62, 98, 90, 58, 84, 84).

2) Certains signifiés ont des valeurs de  $r$  très rassemblées, par exemple SED (21, 28, 29, 27, 21, 21, 29); d'autres, au contraire, ont des valeurs de  $r$  très dispersées, par exemple, SUPER (90, 39, 99, 28, 19, 23, 12).

Est-il possible d'établir une relation mathématique entre ces deux phénomènes?

Il serait difficile d'obtenir un tel résultat en ne confrontant que des ensembles de nombres. Au contraire, la chose devient possible si l'on peut faire correspondre un nombre unique à chaque ensemble<sup>(3)</sup>.

(3) Nous limitons tous les nombres à la deuxième décimale, par excès ou par défaut selon la valeur de la troisième décimale. Par exemple,  $\log 2 = 0,30103$  sera limité à 0,30, tandis que  $\log 3 = 0,47712$  sera noté 0,48. Avec des sommes portant sur plusieurs dizaines de termes, il y a compensation de ces petites différences.

Avec le premier aspect envisagé, niveau des valeurs du rang, il suffit de prendre la moyenne arithmétique  $R$  des  $n$  valeurs de  $r$ :

$$R = \sum r / n$$

Avec le deuxième aspect, celui de la dispersion des valeurs de  $r$ , on pourra calculer l'écart-type  $E$  de l'ensemble

$$E = \sqrt{\sum (r - R)^2 / n}$$

La détermination d'une fonction mathématique reliant  $R$  et  $E$ , peut déjà s'appuyer sur plusieurs observations.

D'abord, si, dans un ensemble, toutes les valeurs de  $r$  sont égales à 1, la valeur de  $R$  sera 1, et celle de  $E$  sera 0. Il est une fonction mathématique qui prend la valeur 0, lorsque la variable a la valeur 1, c'est la fonction logarithme.

En outre, si toutes les valeurs de  $r$  sont égales à 2, nous avons  $R = 2$  et  $E = 0$ . Ceci suppose qu'au départ du point origine 1 - 0, la courbe a une pente nulle, ce qui est possible si la fonction logarithme est portée à une puissance supérieure à 1, par exemple 2. Notre relation mathématique paraît donc être du type

$$E = a \log^2 R$$

$a$  étant une constante numérique dont nous pouvons fixer la valeur en examinant la moyenne des valeurs de  $E$  aux alentours de  $R = 60$ . Nous trouvons que l'ordre de grandeur de  $a$  est 4 ou 5, le choix n'ayant pas d'importance pour la détermination du coefficient de Bravais-Pearson. Nous pouvons donc adopter

$$E_1 = 5 \log^2 R$$

Nous nous proposons, en outre, de rechercher si cette relation demeure valable lorsque le nombre  $n$  des langues comparées vient à diminuer.



Examinons d'abord les conditions dans lesquelles nous pouvons mettre en jeu les sept langues romanes. On ne peut retenir que les signifiés ayant dans chaque langue un signifiant de rang inférieur à 100. Ces signifiés ne sont qu'au nombre de 41.

Leur répartition en fonction de l'ordre de la liste portugaise, est de 23 (sur 33) dans le premier tiers (rangs 1 à 33), de 11 (sur 33) dans

le second tiers (34 à 66), et de 7 (sur 34) dans le troisième tiers (67 à 100).

Ceci s'explique par le fait que les signifiés de rang plus élevé courent un risque accru de voir un ou plusieurs de leurs signifiants glisser au-delà du 100<sup>e</sup> rang, et donc de ne plus entrer en ligne de compte.

Les trois premières colonnes du tableau 3 nous présentent ces signifiés dans l'ordre des valeurs croissantes de R, les valeurs de R figurant dans la première colonne et celles de E dans la troisième.

Sur la figure 1, nous avons porté R en abscisse et E en ordonnée pour obtenir une disposition graphique des points représentatifs. Nous y avons aussi tracé la courbe d'équation  $E = 5 \log^2 R$ .

Les points sont très dispersés de part et d'autre de la courbe, mais ils en épousent l'allure générale. Pour savoir si la conformité avec l'équation est convenable, il convient de calculer le coefficient de Bravais-Pearson. C'est ce que nous faisons dans les colonnes suivantes du tableau 3.

Dans la quatrième colonne nous avons les valeurs  $E_1$  obtenues en donnant à R, dans l'équation, ses valeurs numériques successives; ce sont les ordonnées des divers points de la courbe. Au bas des colonnes 3 et 4 nous déterminons les valeurs moyennes des termes de chaque colonne en faisant la somme de tous les termes de la colonne, et en divisant celle-ci par 41. Nous obtenons ainsi

$$E' = \sum E / 41 = 10,75 \quad E'_1 = \sum E_1 / 41 = 10,34$$

Dans la cinquième colonne nous calculons les différences  $E - E'$ ; dans la sixième colonne nous élevons au carré les termes de la cinquième  $(E - E')^2$ . Nous totalisons les termes de cette sixième colonne  $\sum (E - E')^2 = 2.408,90$ , et nous en prenons la racine carrée  $\sqrt{\sum (E - E')^2} = 49,08$ .

Dans les septième et huitième colonnes nous faisons subir aux termes en  $E_1$ , les mêmes opérations qu'aux termes en E dans les deux colonnes précédentes. Nous trouvons  $\sum (E_1 - E'_1)^2 = 954,07$  et  $\sqrt{\sum (E_1 - E'_1)^2} = 30,89$ .

Enfin dans la neuvième colonne nous effectuons les produits  $(E - E')(E_1 - E'_1)$ . Quand les deux facteurs ne sont pas de même signe, leur produit est négatif. La somme algébrique des termes de cette neuvième colonne est 1.010,56.

Le coefficient de Bravais-Pearson

$$C = (E - E')(E_1 - E'_1) / \sqrt{\sum (E - E')^2} \sqrt{\sum (E_1 - E'_1)^2} = 1.010,56 / 49,08 \times 30,89 = 0,67.$$

Nous disions, plus haut, que le choix des valeurs 4 ou 5 pour le coefficient numérique ne modifierait en rien la valeur du coefficient de Bravais-Pearson. En effet, si nous avons pris la valeur 4 au lieu de 5, ceci revenait à multiplier par 0,8 (4/5) les valeurs numériques de  $E_1$ ,  $E'_1$ ,  $E_1 - E'_1$ . Au carré  $(E_1 - E'_1)^2$  se trouverait multiplié par  $0,8^2 = 0,64$ , ainsi que la somme  $\sum (E_1 - E'_1)^2$ . En prenant la racine carrée de ce dernier terme, on retombe sur le facteur 0,8. Ce facteur intervient donc au numérateur de l'expression du coefficient avec le terme  $(E_1 - E'_1)$ , et aussi au dénominateur avec le terme  $\sqrt{\sum (E_1 - E'_1)^2}$ . Le résultat final est donc inchangé.

On pourrait songer à améliorer ce résultat en éliminant des points trop aberrants, soit par excès de la valeur de E (SUPER, ALTER, QUI, SAPERE), soit par défaut de celle-ci (ESSE, MAGIS, SED, DIES). Pour les 33 points restants, le coefficient de Bravais-Pearson monte alors à 0,82.

On pourrait aussi renoncer aux points qui ont des valeurs négatives du produit  $(E - E') (E_1 - E'_1)$ , c'est-à-dire SUUS, IL (le), EGO, DICERE, POSSE, VIDERE, VELLE, DUO, DIES. Pour les 32 points restants le coefficient de Bravais-Pearson s'établit à 0,75.

Mais ces abandons ont un caractère arbitraire: on n'opère plus sur les 100 premiers termes des listes de fréquence.

Nous nous contenterons donc du résultat satisfaisant de 0,67.

On remarque que les 7 premières places de la liste sont occupées par des mots grammaticaux, articles, prépositions, conjonctions, auxiliaire ESSE ( $R < 6,43$ ). Pour R compris entre 11 et 40, 5 verbes s'introduisent parmi les mots grammaticaux. Le premier substantif (HOMO) n'apparaît qu'après  $R = 50$ . Seulement 5 autres mots lexicaux apparaîtront en fin de liste.



Il convient maintenant de rechercher si la relation entre E et R se modifie lorsque le nombre des langues comparées diminue.

Le roumain est la seule langue romane géographiquement isolée de la Romania continue; il est, en outre, aberrant à bien des égards. Il sera donc naturel de commencer par son exclusion de l'étude d'ensemble.

Nous restons donc avec les six langues de la Romania continue. Bien entendu, l'absence du terme *r* dû au roumain va modifier les valeurs de *R* et de *E*. Par ailleurs, certains signifiés étaient absents du tableau 3 parce que leur signifiant roumain avait un rang supérieur à 100. Ils vont réapparaître maintenant, mais ils ne sont qu'au nombre de quatre: CUM, IRE, SINE et ALICUNUS. Ces termes sont soulignés sur le tableau 4.

De ces quatre termes, CUM et IRE figurent dans le premier tiers de la liste portugaise, qui fournit maintenant 25 signifiés. SINE et ALICUNUS figurent dans le deuxième tiers, dont la contribution passe de 11 à 13. Le troisième tiers ne donne toujours que 7 signifiés.

Par ailleurs, nous remarquons que 3 de ces 4 termes sont des mots grammaticaux, prépositions et pronom. Seul le verbe IRE est un mot lexical.

Le tableau 4 présente la même disposition que le tableau 3 pour rechercher la valeur du coefficient de Bravais-Pearson.

La valeur moyenne  $E' = 10,17$  et celle  $E'_1 = 10,51$ .

La somme  $\sum (E - E')^2$  a pour valeur 2.585,30, et sa racine carrée est 50,85.

La somme  $\sum (E_1 - E'_1)^2$  a pour valeur 1.067, 80, et sa racine carrée est 32,68.

La somme des produits  $\sum (E - E') (E_1 - E'_1) = 1.173,10$ .

Le coefficient de Bravais-Pearson a pour valeur:  $1.173,10 / 50,25 \times 32,68 = 0,71$

La concordance est encore meilleure que dans le cas des 7 langues.

La figure 2, qui correspond à ce tableau, semble montrer que les points expérimentaux sont un peu plus denses au voisinage immédiat de la courbe d'équation  $E = 5 \log^2 R$ .

\*

Nous allons éliminer, en outre, l'autre langue romane aberrante, le français.

Pour l'élaboration du tableau 5 et de la figure 3, nous restons avec les 5 langues qui entourent le bassin de la Méditerranée occidentale.

Cette réduction n'entraîne que l'entrée de 3 signifiés nouveaux, NEC, MANUS et OCULUS, soulignés dans la liste du tableau 5. Cette liste a maintenant 48 signifiés.

NEC et OCULUS appartiennent au second tiers de la liste portugaise; MANUS au troisième tiers. Le premier tiers de la liste fournit donc toujours 25 signifiés; le second tiers, 15 signifiés; et le troisième tiers, 8 signifiés.

L'augmentation a porté sur un mot grammatical NEC et deux substantifs MANUS et OCULUS.

Les substantifs sont maintenant au nombre de 6, mais ils n'ont pas rejoint le peloton des 8 verbes (sans compter le verbe-copule).

Nous calculons comme précédemment le coefficient de corrélation de Bravais-Pearson.

La moyenne  $E'$  est de 9,58; celle de  $E'_1$ , de 10,81.

La somme  $\sum (E - E')^2$  atteint 2.741,54, avec  $\sqrt{\sum (E - E')^2} = 52,36$ .

La somme  $\sum (E_1 - E'_1)^2$  n'est que de 1.939,55, avec  $\sqrt{\sum (E_1 - E'_1)^2} = 35,21$ .

La somme algébrique  $\sum (E - E')(E_1 - E'_1)$  est de 1.366,51.

Le coefficient de corrélation  $1.366,51 / 52,36 \times 35,21 = 0,74$ .

Ce résultat est encore meilleur que les précédents, ce qui montre que les points représentatifs aberrants sont relativement moins nombreux.



Nous allons encore réduire le nombre de langues pour le ramener à 3, avec le groupe plus homogène des seules langues ibéro-romanes. Les résultats apparaîtront sur le tableau 6, et seront illustrés par la figure 4.

Cette fois-ci le nombre des signifiés fait un bond de 48 à 69. On conçoit que certains termes jouissent d'une faveur particulière dans la Péninsule Ibérique, par exemple les verbes TENERE (tenho uma casa, tengo una casa, tinc una casa, «j'ai une maison») et STARE (estou bem, estoy bien, estic bé, «je me trouve bien»).

Les 21 signifiés qui s'ajoutent (soulignés sur le tableau 6) sont, par ordre de fréquences décroissantes: TENERE, STARE, ISTE, IAM, DARE, MULTUS, IDEM, DOMUS, USQUE, VITA, CAUSA, VICE, PASSARE, LAXARE, ANNUS, UBI, INTER, PARERE, PONERE, PENSARE, SENTIRE.

Dans l'ordre de la liste portugaise, le premier tiers augmente de 5 unités (TENERE, STARE, IAM, DARE, MULTUS) et atteint donc 30 signifiés; le deuxième tiers reçoit 9 unités (ISTE, IDEM, DOMUS, USQUE, VITA, VICE, LAXARE, UBI, PONERE) et arrive à 24 signifiés; le troisième tiers se grossit de 7 signifiés (CAUSA, PASSARE, ANNUS, INTER, PARERE, PENSARE, SENTIRE) et présente 15 signifiés.

Les mots grammaticaux ajoutés (pronom, adverbe, conjonction, préposition) ne sont plus qu'au nombre de 7, et sont donc largement minoritaires. Parmi les mots lexicaux, les 9 verbes sont en forte avance sur les 5 substantifs. Sur l'ensemble de la liste les verbes sont maintenant au nombre de 17, et les substantifs au nombre de 11.

La valeur moyenne de E,  $E' = 9,74$ ; et la valeur moyenne de  $E_1$ ,  $E'_1 = 12,06$ .

L'allongement des listes va entraîner des valeurs plus élevées pour les trois facteurs du coefficient de corrélation.  $\sum (E - E')^2 = 3.327,85$  et  $\sqrt{\sum (E - E')^2} = 57,69$ ;  $\sum (E_1 - E'_1)^2 = 1.710,88$  et  $\sqrt{\sum (E_1 - E'_1)^2} = 41,36$ ;  $\sum (E - E')(E_1 - E'_1) = 1.658,57$ .

Le coefficient de corrélation de Bravais-Pearson a pour valeur :

$$1.658,57 / 57,69 \times 41,36 = 0,70.$$

Ce résultat satisfaisant est du même ordre de grandeur que ceux précédemment obtenus.

\*

Nous pouvons rassembler dans un tableau synoptique les résultats caractéristiques.

|                              | Sept<br>langues | Six<br>langues | Cinq<br>langues | Trois<br>langues |
|------------------------------|-----------------|----------------|-----------------|------------------|
| $E'$                         | 10,75           | 10,17          | 9,58            | 9,74             |
| $E'_1$                       | 10,34           | 10,51          | 10,81           | 12,06            |
| $\sum (E - E')^2$            | 2.408,90        | 2.585,38       | 2.741,54        | 3.327,85         |
| $\sqrt{\sum (E - E')^2}$     | 49,08           | 50,85          | 52,36           | 57,69            |
| $\sum (E_1 - E'_1)^2$        | 954,07          | 1.067,80       | 1.239,55        | 1.710,88         |
| $\sqrt{\sum (E_1 - E'_1)^2}$ | 30,89           | 32,68          | 35,21           | 41,36            |
| $\sum (E - E') (E_1 - E'_1)$ | 1.010,56        | 1.173,10       | 1.366,51        | 1.658,57         |
| Coef. Bravais-Pearson        | 0,67            | 0,71           | 0,74            | 0,70             |

L'augmentation des sommes  $\sum$ , en allant de gauche à droite, est normale; elle correspond à l'augmentation des signifiés, lors de l'allongement des listes.

Les différences entre les diverses valeurs trouvées pour le coefficient de Bravais-Pearson, n'excèdent pas ce que l'on peut attendre des variations aléatoires. La valeur moyenne 0,705 exprime qu'il y a une bonne corrélation entre les points expérimentaux et l'équation proposée  $E = 5 \log^2 R$ , ceci indépendamment du nombre de langues confrontées.

Nous pouvons donc exprimer la loi suivante: L'écart-type  $E$  caractéristique de la dispersion des rangs des signifiants d'un même signifié dans les listes de fréquence des langues romanes, est proportionnel au carré du logarithme du rang moyen  $R$  du signifié.

Montpellier.

Henri GUITER

TABLEAU 1

|    | Portugais | Espagnol | Catalan     | Français    | Provençal   | Italien | Roumain         |
|----|-----------|----------|-------------|-------------|-------------|---------|-----------------|
| 1  | o - a     | el - la  | el - la     | le - la     | lou - la    | il - la | de              |
| 2  | de        | de       | de          | de          | de          | di + da | și (conj.)      |
| 3  | que       | y        | i           | un          | que         | e       | el - ea (pron.) |
| 4  | e         | que      | a           | être        | e           | a       | avea            |
| 5  | ser       | en       | un          | et          | à           | essere  | în (prép.)      |
| 6  | um        | a        | que (conj.) | à           | un          | che     | un              |
| 7  | se        | él       | se          | avoir       | èstre       | un      | fi              |
| 8  | não       | ser      | ser         | il          | soun        | si      | se (pron.)      |
| 9  | a (prép.) | su       | anar        | ne          | se (pron.)  | in      | să (conj.)      |
| 10 | com       | haber    | haver       | que (conj.) | avé         | non     | nu (adv.)       |
| 11 | lhe       | con      | no          | je          | dins        | avere   | la (prép.)      |
| 12 | ter       | un       | que (pron.) | ce (adj.)   | pèr         | con     | pe (prop.)      |
| 13 | seu       | por      | per         | se          | en          | per     | al (art.)       |
| 14 | em        | yo       | en          | qui         | faire       | lo      | care (pron.)    |
| 15 | para      | este     | amb         | pas (adv.)  | lou (pron.) | mi      | mai (adv.)      |
| 16 | me        | no       | fer         | ce (pron.)  | tout        | suo     | din             |
| 17 | dizer     | todo     | com         | en (prép.)  | mai         | quello  | ca (conj.)      |
| 18 | por       | como     | me          | dans        | coume       | gli     | eu              |
| 19 | eu        | más      | seu         | son         | sus         | fare    | ce (pron.)      |
| 20 | mais      | para     | dir         | vous        | emé         | tutto   | că (conj.)      |
| 21 | mas       | estar    | li          | pour        | mai         | ma      | acest           |
| 22 | como      | tener    | més         | on          | me          | dire    | putea           |
| 23 | estar     | ir       | hi          | plus        | vèire       | sù      | tu              |
| 24 | ir        | ese      | tot         | nous        | dire        | piu     | cel, cea        |
| 25 | haver     | hacer    | tenir       | par         | moun        | io      | face            |
| 26 | meu       | otro     | ell         | me          | ié (pron.)  | mio     | pentru          |
| 27 | ele       | poder    | ne (pron.)  | mais        | veni        | questo  | cînd (adv.)     |
| 28 | ver       | pero     | si (conj.)  | sur         | ana         | altre   | noi             |
| 29 | fazer     | decir    | però        | tout        | bèu         | come    | dar (conj.)     |
| 30 | muito     | o        | aquest      | le (pron.)  | en          | egli    | între           |
| 31 | todo      | ver      | poder       | pouvoir     | toun        | ne      | a               |
| 32 | ja        | mi       | estar       | faire       | se (conj.)  | potere  | tot             |
| 33 | dar       | sin      | altre       | dire        | aquéu       | vedere  | voi             |
| 34 | saber     | aquel    | aquell      | mon         | vous        | lui     | da              |

|    | Portugais | Espagnol | Catalan      | Français   | Provençal | Italien | Roumain      |
|----|-----------|----------|--------------|------------|-----------|---------|--------------|
| 35 | querer    | hombre   | ja           | comme      | quand     | vi      | vedea        |
| 36 | outro     | ya       | veure        | avec       | pas       | volere  | prin (prép.) |
| 37 | sem       | vida     | ho           | bien       | te        | o       | om           |
| 38 | poder     | dar      | saber        | lui        | ié (adv.) | se      | cum (conj.)  |
| 39 | homem     | sobre    | voler        | en (pron.) | éu        | sapere  | mare         |
| 40 | este      | si       | quan         | tu         | iéu       | poco    | veni         |
| 41 | esse      | cuando   | perquè       | y          | noun      | stare   | aşa (adv.)   |
| 42 | quem      | mismo    | jo           | ou         | nous      | cosa    | numai (adv.) |
| 43 | aquele    | dos      | o            | si         | grand     | andare  | nici (conj.) |
| 44 | casa      | nuestro  | donar        | leur       | ounte     | venire  | după (prép.) |
| 45 | vir       | vez      | home         | voir       | tant      | anche   | zice         |
| 46 | bem       | mucho    | què          | cela       | voulé     | perchè  | spune        |
| 47 | nem       | grande   | cosa         | où         | poudé     | me      | şti          |
| 48 | lá        | tu       | molt         | sans       | bon       | ci      | dacă         |
| 49 | então     | entre    | passar       | savoir     | autre     | cosi    | trebui       |
| 50 | palavra   | día      | senyor       | monsieur   | entre     | quale   | său          |
| 51 | olho      | querer   | bé           | deux       | tu        | senza   | decît        |
| 52 | quando    | poco     | te           | moi        | bèn       | ti      | doi          |
| 53 | onde      | muy      | ara          | notre      | teni      | tanto   | meu          |
| 54 | algum     | tan      | tornar       | même       | acò       | due     | unul (pron.) |
| 55 | ficar     | porque   | fins (prép.) | vouloir    | sant      | dovere  | iar          |
| 56 | mesmo     | usted    | ni           | non        | nostre    | parlare | tot          |
| 57 | vida      | ni       | mà           | grand      | o         | giorno  | lua          |
| 58 | até       | uno      | sense        | tout       | tèms      | parere  | acel         |
| 59 | ou        | creer    | dia          | venir      | diéu      | ora     | zi           |
| 60 | vez       | primer   | meu          | très       | amour     | trovare | ochi         |
| 61 | assim     | llegar   | casa         | encore     | falé      | qualche | nostru       |
| 62 | deixar    | tiempo   | tan          | petit      | long      | quando  | acum (adv.)  |
| 63 | entrar    | mujer    | deixar       | là         | cop       | dare    | parte        |
| 64 | isso      | año      | venir        | homme      | dous      | sentire | domn         |
| 65 | tão       | algún    | dos          | quelque    | plus      | tu      | unde         |
| 66 | primeiro  | parecer  | mateix       | peu        | pièi      | uomo    | însă         |
| 67 | so        | hasta    | trobar       | devoir     | canta     | mai     | sau          |
| 68 | também    | español  | semblar      | falloir    | jour      | cui     | mînă         |
| 69 | tu        | mundo    | any          | jour       | ome       | ancora  | apoi (adv.)  |
| 70 | coisa     | vivir    | arribar      | donner     | souto     | occhio  | spre (prép.) |

|     | Portugais | Espagnol  | Catalan    | Français  | Provençal | Italien  | Roumain        |
|-----|-----------|-----------|------------|-----------|-----------|----------|----------------|
| 71  | conhecer  | pasar     | gran       | aussi     | léu       | guardar  | bine (adv.)    |
| 72  | dia       | casa      | bo         | autre     | aquí      | mano     | trece .        |
| 73  | dois      | después   | pensar     | dont      | man       | parola   | loc            |
| 74  | ouvir     | saber     | mig        | te        | crida     | chi      | a(i)-ci (adv.) |
| 75  | pai       | siempre   | nos        | aller     | mèstre    | grande   | atunci (adv.)  |
| 76  | pensar    | cosa      | encara     | oui       | vièi      | amare    | pîă (prép.)    |
| 77  | sentir    | hablar    | ull        | rien      | quau      | mettere  | cap            |
| 78  | passar    | desde     | mai        | quand     | jouine    | parte    | an             |
| 79  | tempo     | sino      | parlar     | si (adv.) | rèi       | poi      | sub(t) (prép.) |
| 80  | coração   | donde     | tot (adv.) | premier   | soulèu    | quanto   | bun            |
| 81  | mão       | nuevo     | això       | même      | vostre    | sempre   | rămine         |
| 82  | olhar     | también   | sentir     | trouver   | car       | vecchio  | sta            |
| 83  | te        | sólo      | entrar     | heure     | tres      | ogni     | altul (pron.)  |
| 84  | velho     | pueblo    | pas (adv.) | croire    | vers      | tempo    | vreme          |
| 85  | ainda     | ahora     | tant       | prendre   | encaro    | prendere | mult           |
| 86  | ano       | mano      | sortir     | votre     | saupre    | dio      | pune           |
| 87  | hora      | mil       | hora       | moins     | rèn       | signore  | singur (adj.)  |
| 88  | nada      | tres      | on         | bon       | sèuse     | vita     | urmă           |
| 89  | pouco     | llevar    | obrir      | celui     | blanc     | pensare  | începe         |
| 90  | sobre     | bien      | vegada     | temps     | ne        | primo    | lăsa           |
| 91  | noite     | dejar     | posar      | chose     | uei       | tuo      | cît            |
| 92  | paixão    | ojo       | algun      | tout      | paure     | certo    | părea          |
| 93  | pois      | encontrar | sempre     | alors     | plen      | solo     | viață          |
| 94  | senhor    | salir     | vida       | vie       | passa     | molto    | peste (prép.)  |
| 95  | grande    | quien     | així       | toujours  | toumba    | nè       | pămînt         |
| 96  | porta     | nada      | damunt     | femme     | ansin     | voi      | uita           |
| 97  | sim       | pensar    | mirar      | parler    | ni        | allora   | trei           |
| 98  | alí       | aquí      | temps      | donc      | terro     | amore    | mult           |
| 99  | aquí      | poner     | sobre      | entre     | courre    | bene     | tot            |
| 100 | parecer   | sentir    | entre      | jamais    | aigo      | casa     | vorbă          |

TABLEAU 2

|         |                            |          |                            |
|---------|----------------------------|----------|----------------------------|
| (il) LU | 1, 1, 1, 1, 1, 1, 13       | HOMO     | 39, 35, 45, 64, 69, 66, 37 |
| DE      | 2, 2, 2, 2, 2, 2, 1        | ISTE     | 40, 15, 30, 89, —, 27, 21  |
| QUID    | 3, 4, 6, 10, 3, 6, 9       | IPSE     | 41, 24, —, —, —, —, —      |
| ET      | 4, 3, 3, 5, 4, 3, 2        | QUI      | 42, 95, 12, 14, 77, 74, 19 |
| ESSE    | 5, 8, 8, 4, 7, 5, 7        | ACCUILLE | 43, 34, 34, 46, 33, 17, 58 |
| UNU     | 6, 12, 5, 3, 6, 7, 6       | DOMUS    | 44, 72, 61, —, —, 100, —   |
| SI      | 7, 40, 28, 43, 32, 38, 48  | UENIRE   | 45, —, 64, 58, 27, 44, 40  |
| NON     | 8, 16, 11, 9, 36, 10, 10   | BENE     | 46, 90, 51, 37, 52, 99, 71 |
| AD      | 9, 6, 4, 6, 5, 4, 11       | NEC      | 47, 57, 56, —, 97, 95, 43  |
| CUM     | 10, 11, 15, 36, 20, 12, —  | ILLAC    | 48, —, —, 66, —, —, —      |
| ILLI    | 11, —, 21, 39, 26, 18, —   | TUNC     | 49, —, —, 93, —, 95, 43    |
| TENERE  | 12, 22, 25, —, 53, —, —    | VERBUM   | 50, —, —, —, —, 73, 100    |
| SUUS    | 13, 9, 19, 19, 8, 16, 50   | OCULUS   | 51, 92, 77, — 91, 70, 60   |
| IN      | 14, 5, 14, 17, 13, 9, 5    | QUANDO   | 52, 41, 40, 78, 35, 62, 27 |
| PRO     | 15, 20, —, 22, —, 46, 26   | UBI      | 53, 80, 88, 47, 44, —, 65  |
| ME      | 16, —, 18, 26, 22, 15, —   | ALICUNUS | 54, 65, 92, 65, 77, 61, —  |
| DICERE  | 17, 29, 20, 33, 24, 22, 45 | PONERE   | 55, 99, 91, —, —, 77, 86   |
| PER     | 18, 13, 13, 25, 12, 13, 36 | IDEM     | 56, 42, 66, 54, —, —, —    |
| EGO     | 19, 14, 42, 11, 40, 25, 18 | UITA     | 57, 37, 94, 94, —, 88, 93  |
| MAGIS   | 20, 19, 22, 23, 17, 24, 15 | USQUE    | 58, 67, 55, —, —, —, 76    |
| SED     | 21, 28, 29, 27, 21, 21, 29 | AUT      | 59, 30, 43, 42, 57, 37, 67 |
| QUOMODO | 22, 18, 17, 35, 18, 29, 17 | VICE     | 60, 45, 90, —, 63, —, —    |
| STARE   | 23, 21, 32, —, —, 41, 82   | SIC      | 61, —, 95, —, 96, 49, 41   |
| IRE     | 24, 23, 9, 75, 28, 44, —   | LAXARE   | 62, 91, 63, —, —, —, 90    |
| HABERE  | 25, 10, 10, 7, 10, 11, 4   | INTRARE  | 63, —, 83, —, —, —, —      |
| MEUS    | 26, 32, 60, 34, 25, 26, 53 | IPSU     | 64, —, 81, —, —, —, —      |
| ILLE    | 27, 7, 26, 8, 39, 30, 3    | TAM      | 65, 54, 62, 79, 45, 49, 41 |
| VIDERE  | 28, 31, 36, 45, 23, 33, 35 | PRIMUS   | 66, 60, —, 80, —, 90, —    |
| FACERE  | 29, 25, 16, 32, 14, 19, 25 | SOLUS    | 67, 83, —, —, —, 93, 42    |
| MULTUS  | 30, 46, 48, 62, —, 94, 85  | ETIAM    | 68, 82, —, 71, —, 45, 41   |
| TOTUS   | 31, 17, 24, 29, 16, 20, 32 | TU       | 69, 48, 52, 40, 51, 65 23  |
| IAM     | 32, 36, 35, —, —, —, —     | CAUSA    | 70, 76, 47, 91, —, 42, 19  |
| DARE    | 33, 38, 44, 70, —, 63, 34  | NOSCERE  | 71, —, —, —, —, —, —       |
| SAPERE  | 34, 74, 38, 49, 86, 39, 47 | DIES     | 72, 50, 59, 69, 68, 57, 59 |
| VELLE   | 35, 51, 39, 55, 47, 36, 33 | DUO      | 73, 43, 65, 51, 64, 54, 52 |
| ALTER   | 36, 26, 33, 72, 49, 28, 83 | AUDIRE   | 74, —, —, —, —, —, —       |
| SINE    | 37, 33, 58, 48, 88, 51, —  | PATER    | 75, —, —, —, —, —, —       |
| POSSE   | 38, 28, 31, 31, 47, 32, 22 | PENSARE  | 76, 97, 73, —, —, 89, —    |

|          |                            |         |                            |
|----------|----------------------------|---------|----------------------------|
| SENTIRE  | 77, 100, 82, —, —, 64, —   | PAUCU   | 89, 52, —, 66, —, —, —     |
| PASSARE  | 78, 71, 49, —, —, —, 72    | SUPER   | 90, 39, 99, 28, 19, 23, 12 |
| TEMPUS   | 79, 62, 98, 90, 58, 84, 84 | NOX     | 91, —, —, —, —, —, —       |
| INTER    | 80, 49, 100, 99, 50, —, 30 | AMOR    | 92, —, —, —, 60, 98, —     |
| MANUS    | 81, 86, 57, —, 73, 72, 68  | POST    | 93, 78, —, —, 66, 79, 44   |
| SPECTARE | 82, —, 97, —, 71, —, —     | DOMINUS | 94, 56, 50, 50, 75, 87, 64 |
| TE       | 83, —, 52, 74, 37, 52, —   | GRANDIS | 95, 47, 71, 57, 43, 75, 39 |
| VETUS    | 84, —, —, —, 76, 82, —     | PORTA   | 96, —, —, —, —, —, —       |
| ADHUC    | 85, —, 76, 61, 85, 69, —   | HOCILLE | 97, —, —, 76, —, —, —      |
| ANNUS    | 86, 64, 69, —, —, —, 78    | ILLAC   | 98, —, —, 63, —, —, —      |
| HORA     | 87, —, 87, 83, —, —, 59    | HAC     | 99, 98, —, —, 72, —, 74    |
| NIHIL    | 88, 96, —, 77, 87, —, —    | PARERE  | 100, 66, 68, —, —, 58, 92  |

TABLEAU 3

| R     | Signifié | E     | E <sub>1</sub> | E-E'   | (E-E') <sup>2</sup> | E <sub>1</sub> -E' <sub>1</sub> | (E <sub>1</sub> -E' <sub>1</sub> ) <sup>2</sup> | (E-E') (E <sub>1</sub> -E' <sub>1</sub> ) |
|-------|----------|-------|----------------|--------|---------------------|---------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1,86  | DE       | 0,35  | 0,36           | -10,40 | 108,16              | - 9,98                          | 99,60                                           | 103,79                                    |
| 2,71  | (il)LU   | 4,20  | 0,92           | - 6,55 | 42,90               | - 9,42                          | 88,74                                           | 61,70                                     |
| 3,43  | ET       | 0,90  | 1,35           | - 9,85 | 97,02               | - 8,99                          | 80,82                                           | 88,55                                     |
| 5,86  | QUID     | 2,59  | 2,97           | - 8,16 | 66,59               | - 7,37                          | 54,32                                           | 60,14                                     |
| 6,29  | ESSE     | 1,51  | 3,20           | - 9,24 | 85,38               | - 7,14                          | 50,98                                           | 65,97                                     |
| 6,43  | UNUS     | 2,47  | 3,29           | - 8,28 | 68,56               | - 7,05                          | 49,70                                           | 58,37                                     |
| 6,43  | AD       | 2,44  | 3,29           | - 8,31 | 69,06               | - 7,05                          | 49,70                                           | 58,59                                     |
| 11    | IN       | 4,37  | 5,41           | - 6,38 | 40,70               | - 4,93                          | 24,30                                           | 31,45                                     |
| 11    | HABERE   | 6,14  | 5,41           | - 4,61 | 21,25               | - 4,93                          | 24,30                                           | 22,73                                     |
| 14,29 | NON      | 9,18  | 6,73           | - 1,57 | 2,46                | - 3,61                          | 13,03                                           | 5,67                                      |
| 18,57 | PER      | 8,30  | 8,06           | - 2,45 | 6                   | - 2,28                          | 5,20                                            | 5,59                                      |
| 19,14 | SUUS     | 13,24 | 8,20           | 2,49   | 6,20                | - 2,14                          | 4,58                                            | - 5,33                                    |
| 20    | IL(le)   | 12,81 | 8,46           | 2,06   | 4,24                | - 1,88                          | 3,53                                            | - 3,87                                    |
| 20,14 | MAGIS    | 3,18  | 8,46           | - 7,57 | 57,30               | - 1,88                          | 3,53                                            | 14,23                                     |
| 22,29 | QUOMODO  | 6,54  | 9,12           | - 4,21 | 17,72               | - 1,22                          | 1,49                                            | 5,14                                      |
| 22,86 | FACERE   | 6,28  | 9,26           | - 4,47 | 19,98               | - 1,08                          | 1,17                                            | 4,83                                      |
| 24,14 | EGO      | 11,87 | 9,54           | 1,12   | 1,25                | - 0,80                          | 0,64                                            | - 0,90                                    |
| 24,14 | TOTUS    | 5,95  | 9,54           | - 4,80 | 23,04               | - 0,80                          | 0,64                                            | 3,84                                      |
| 25,14 | SED      | 3,64  | 9,81           | - 7,11 | 50,55               | - 0,53                          | 0,28                                            | 3,77                                      |
| 27,14 | DICERE   | 14,93 | 10,23          | 4,18   | 17,47               | - 0,11                          | 0,01                                            | - 0,46                                    |
| 32,71 | POSSE    | 7,44  | 11,41          | - 3,31 | 10,96               | 1,07                            | 1,14                                            | - 3,54                                    |
| 33    | VIDERE   | 6,39  | 11,56          | - 4,36 | 19,01               | 1,22                            | 1,49                                            | - 5,32                                    |

| R     | Signifié | E                    | E <sub>1</sub>                    | E-E'                                                         | (E-E') <sup>2</sup> | E <sub>1</sub> -E' <sub>1</sub>                                    | (E <sub>1</sub> -E' <sub>1</sub> ) <sup>2</sup> | (E-E') (E <sub>1</sub> -E' <sub>1</sub> ) |
|-------|----------|----------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 33    | SI       | 12,40                | 11,56                             | 1,65                                                         | 2,72                | 1,22                                                               | 1,49                                            | 2,01                                      |
| 36,57 | MEUS     | 13,11                | 12,18                             | 2,36                                                         | 5,57                | 1,84                                                               | 3,39                                            | 4,34                                      |
| 37,86 | ACCUILLE | 12,04                | 12,50                             | 1,29                                                         | 1,66                | 2,16                                                               | 4,67                                            | 2,79                                      |
| 42,28 | VELLE    | 8,01                 | 13,30                             | - 2,74                                                       | 7,51                | 3,06                                                               | 9,36                                            | - 8,38                                    |
| 44,29 | SUPER    | 32,88                | 13,63                             | 22,13                                                        | 489,74              | 3,29                                                               | 10,82                                           | 72,81                                     |
| 46,71 | ALTER    | 20,85                | 13,96                             | 10,10                                                        | 102,01              | 3,62                                                               | 13,10                                           | 36,56                                     |
| 47,57 | QUI      | 36,18                | 14,12                             | 25,43                                                        | 646,68              | 3,78                                                               | 14,29                                           | 96,13                                     |
| 47,86 | AUT      | 12,36                | 14,12                             | 2,61                                                         | 6,81                | 3,78                                                               | 14,29                                           | 9,87                                      |
| 47,86 | QUANDO   | 16,19                | 14,30                             | 5,44                                                         | 29,59               | 3,96                                                               | 15,68                                           | 21,54                                     |
| 49,71 | TU       | 14,26                | 14,46                             | 3,51                                                         | 12,32               | 4,12                                                               | 16,97                                           | 14,46                                     |
| 50,71 | HOMO     | 13,88                | 14,63                             | 3,13                                                         | 9,80                | 4,29                                                               | 18,40                                           | 13,43                                     |
| 52,43 | SAPERE   | 18,37                | 14,81                             | 7,62                                                         | 58,06               | 4,47                                                               | 19,98                                           | 34,06                                     |
| 56,43 | TAM      | 12,21                | 15,38                             | 1,46                                                         | 2,13                | 5,04                                                               | 25,40                                           | 7,36                                      |
| 57,42 | DUO      | 9,15                 | 15,50                             | - 1,60                                                       | 2,56                | 5,16                                                               | 26,63                                           | - 8,26                                    |
| 61    | GRANDIS  | 18,79                | 16,04                             | 8,04                                                         | 64,64               | 5,70                                                               | 32,49                                           | 45,83                                     |
| 62    | DIES     | 7,29                 | 16,04                             | - 3,46                                                       | 11,97               | 5,70                                                               | 32,49                                           | -19,72                                    |
| 63,71 | BENE     | 19,36                | 16,21                             | 8,61                                                         | 74,13               | 5,87                                                               | 34,46                                           | 50,54                                     |
| 68    | DOMINUS  | 16,52                | 16,76                             | 6,17                                                         | 38,07               | 6,42                                                               | 41,22                                           | 39,61                                     |
| 79,29 | TEMPUS   | 13,42                | 18,07                             | 2,67                                                         | 7,13                | 7,73                                                               | 59,75                                           | 20,64                                     |
|       |          | 440,91<br>E' = 10,75 | 424,09<br>E' <sub>1</sub> = 10,34 | $\sum (E-E')^2 = 2.408,90$<br>$\sqrt{\sum (E-E')^2} = 49,08$ |                     | $\sum (E_1-E'_1)^2 = 954,07$<br>$\sqrt{\sum (E_1-E'_1)^2} = 30,89$ |                                                 | 1.010,56<br>(1)                           |

(1)  $\frac{1.010,56}{49,08 \times 30,89} = 0,67$

TABLEAU 4

| R     | Signifié | E    | E <sub>1</sub> | E-E'   | (E-E') <sup>2</sup> | E <sub>1</sub> -E' <sub>1</sub> | (E <sub>1</sub> -E' <sub>1</sub> ) <sup>2</sup> | (E-E') (E <sub>1</sub> -E' <sub>1</sub> ) |
|-------|----------|------|----------------|--------|---------------------|---------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1     | (il)LU   | 0    | 0              | -10,17 | 103,43              | -10,51                          | 110,46                                          | 106,89                                    |
| 2     | DE       | 0    | 0,45           | -10,17 | 103,43              | -10,06                          | 101,20                                          | 102,37                                    |
| 3,66  | ET       | 0,74 | 1,57           | - 9,43 | 88,92               | - 8,94                          | 79,92                                           | 84,30                                     |
| 5,33  | QUID     | 2,42 | 2,66           | - 7,75 | 60,06               | - 7,85                          | 61,62                                           | 60,84                                     |
| 5,66  | AD       | 1,70 | 2,81           | - 8,47 | 77,74               | - 7,70                          | 59,29                                           | 65,22                                     |
| 6,16  | ESSE     | 1,57 | 3,12           | - 8,60 | 73,96               | - 7,39                          | 54,61                                           | 63,56                                     |
| 6,5   | UNU      | 2,75 | 3,28           | - 7,42 | 55,06               | - 7,23                          | 52,27                                           | 53,65                                     |
| 12    | IN       | 3,92 | 5,83           | - 6,25 | 39,06               | - 4,68                          | 21,90                                           | 29,25                                     |
| 12,16 | HABERE   | 5,87 | 5,94           | - 4,30 | 18,49               | - 4,57                          | 20,88                                           | 19,65                                     |
| 14    | SUUS     | 4,40 | 6,61           | - 6,77 | 45,83               | - 3,90                          | 15,21                                           | 26,40                                     |
| 15    | NON      | 9,73 | 6,96           | - 0,44 | 0,19                | - 3,55                          | 12,60                                           | 1,56                                      |

| R     | Signifié | E                    | E <sub>1</sub>                   | E-E'                                                         | (E-E') <sup>2</sup> | E <sub>1</sub> -E' <sub>1</sub>                                     | (E <sub>1</sub> -E' <sub>1</sub> ) <sup>2</sup> | (E-E') (E <sub>1</sub> -E' <sub>1</sub> ) |
|-------|----------|----------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 15,66 | PER      | 4,60                 | 7,25                             | - 5,57                                                       | 31,02               | - 3,26                                                              | 10,63                                           | 18,16                                     |
| 17,33 | CUM      | 8,97                 | 7,69                             | - 1,20                                                       | 1,44                | - 2,82                                                              | 7,95                                            | 3,38                                      |
| 21    | MAGIS    | 2,58                 | 8,71                             | - 7,19                                                       | 51,70               | - 1,80                                                              | 3,24                                            | 12,94                                     |
| 22,5  | FACERE   | 6,65                 | 9,11                             | - 3,52                                                       | 12,30               | - 1,40                                                              | 1,96                                            | 4,93                                      |
| 22,83 | IL (le)  | 11,62                | 9,25                             | 1,45                                                         | 2,10                | - 1,26                                                              | 1,59                                            | - 1,83                                    |
| 22,83 | TOTUS    | 5,69                 | 9,25                             | - 4,48                                                       | 20,07               | - 1,26                                                              | 1,59                                            | 5,64                                      |
| 23,16 | QUOMODO  | 7,60                 | 9,25                             | - 2,57                                                       | 6,60                | - 1,26                                                              | 1,59                                            | 3,24                                      |
| 24,16 | DICERE   | 5,40                 | 9,52                             | - 4,77                                                       | 22,75               | - 0,99                                                              | 0,98                                            | 4,73                                      |
| 24,49 | SED      | 3,55                 | 9,66                             | - 6,62                                                       | 43,82               | - 0,85                                                              | 0,72                                            | 5,63                                      |
| 25,16 | EGO      | 12,02                | 9,80                             | 1,85                                                         | 3,42                | - 0,71                                                              | 0,50                                            | - 1,31                                    |
| 30,49 | SI       | 11,64                | 10,95                            | 1,47                                                         | 2,16                | 0,44                                                                | 0,19                                            | 0,65                                      |
| 32,66 | VIDERE   | 6,40                 | 11,40                            | - 3,77                                                       | 14,21               | 0,89                                                                | 0,79                                            | - 3,39                                    |
| 33,83 | MEUS     | 12,17                | 11,70                            | 2                                                            | 4                   | 1,19                                                                | 1,42                                            | 2,38                                      |
| 33,83 | IRE      | 21,00                | 11,70                            | 10,83                                                        | 117,29              | 1,19                                                                | 1,42                                            | 12,89                                     |
| 34,50 | POSSE    | 6,34                 | 11,86                            | - 3,83                                                       | 14,67               | 1,35                                                                | 1,82                                            | - 5,17                                    |
| 34,50 | ACCUILLE | 9,26                 | 11,86                            | - 0,91                                                       | 0,83                | 1,35                                                                | 1,82                                            | - 1,23                                    |
| 40,67 | ALTER    | 15,80                | 12,46                            | 5,63                                                         | 31,70               | 1,95                                                                | 3,80                                            | 10,98                                     |
| 43,83 | VELLE    | 7,62                 | 13,45                            | - 2,55                                                       | 6,50                | 2,94                                                                | 8,64                                            | - 7,56                                    |
| 44,67 | AUT      | 10,34                | 13,61                            | 0,17                                                         | 0,03                | 3,10                                                                | 9,61                                            | 0,53                                      |
| 49,66 | SUPER    | 34,47                | 14,45                            | 24,30                                                        | 590,49              | 3,94                                                                | 15,52                                           | 95,74                                     |
| 51,33 | QUANDO   | 12,20                | 14,62                            | 2,03                                                         | 4,12                | 4,11                                                                | 16,89                                           | 8,34                                      |
| 52,33 | QUI      | 31,88                | 14,79                            | 21,71                                                        | 441,32              | 4,28                                                                | 18,32                                           | 92,92                                     |
| 52,50 | SINE     | 17,95                | 14,79                            | 7,48                                                         | 55,95               | 4,28                                                                | 18,32                                           | 32,01                                     |
| 53    | HOMO     | 13,72                | 14,79                            | 3,55                                                         | 12,60               | 4,28                                                                | 18,32                                           | 15,19                                     |
| 53,33 | SAPERE   | 19,69                | 14,96                            | 9,52                                                         | 90,63               | 4,45                                                                | 19,80                                           | 42,36                                     |
| 54,17 | TU       | 9,63                 | 14,96                            | - 0,54                                                       | 0,29                | 4,45                                                                | 19,80                                           | - 2,40                                    |
| 58,33 | DUO      | 7,99                 | 15,66                            | - 2,18                                                       | 4,75                | 5,15                                                                | 26,52                                           | -11,23                                    |
| 59    | TAM      | 14,33                | 15,84                            | 4,16                                                         | 17,31               | 5,33                                                                | 28,41                                           | 22,17                                     |
| 62,50 | DIES     | 7,76                 | 16,20                            | - 2,41                                                       | 5,81                | 5,69                                                                | 32,38                                           | -13,77                                    |
| 62,50 | BENE     | 23,29                | 16,20                            | 13,12                                                        | 172,13              | 5,69                                                                | 32,38                                           | 74,65                                     |
| 64,66 | GRANDIS  | 17,83                | 16,38                            | 7,66                                                         | 58,68               | 5,87                                                                | 34,46                                           | 44,96                                     |
| 68,66 | DOMINUS  | 17,67                | 16,93                            | 7,50                                                         | 56,25               | 6,42                                                                | 41,22                                           | 48,15                                     |
| 69    | ALICUNUS | 12,34                | 16,93                            | 2,17                                                         | 4,71                | 6,42                                                                | 41,22                                           | 13,93                                     |
| 78,50 | TEMPUS   | 14,36                | 17,86                            | 4,19                                                         | 17,56               | 7,35                                                                | 54,02                                           | 30,80                                     |
|       |          | 457,46<br>E' = 10,17 | 473,07<br>E <sub>1</sub> = 10,51 | $\sum (E-E')^2 = 2.585,38$<br>$\sqrt{\sum (E-E')^2} = 50,85$ |                     | $\sum (E_1-E'_1)^2 = 1.067,8$<br>$\sqrt{\sum (E_1-E'_1)^2} = 32,68$ |                                                 | 1.173,10<br>(1)                           |

(1)  $\frac{1.173,10}{50,85 \times 32,68} = 0,71$

TABLEAU 5

| R    | Signifié | E     | E <sub>1</sub> | E-E'   | (E-E') <sup>2</sup> | E <sub>1</sub> -E' <sub>1</sub> | (E <sub>1</sub> -E' <sub>1</sub> ) <sup>2</sup> | (E-E') (E <sub>1</sub> -E' <sub>1</sub> ) |
|------|----------|-------|----------------|--------|---------------------|---------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1    | (il)LU   | 0     | 0              | - 9,58 | 91,78               | -10,81                          | 116,86                                          | 104,64                                    |
| 2    | DE       | 0     | 0,45           | - 9,58 | 91,78               | -10,36                          | 107,33                                          | 99,25                                     |
| 3,4  | ET       | 0,49  | 1,40           | - 9,09 | 82,63               | - 9,41                          | 88,55                                           | 85,54                                     |
| 4,4  | QUID     | 1,36  | 2,05           | - 8,22 | 67,57               | - 8,76                          | 76,74                                           | 72,01                                     |
| 5,6  | AD       | 1,85  | 2,81           | - 7,73 | 59,75               | - 8,00                          | 64                                              | 61,84                                     |
| 6,6  | ESSE     | 1,36  | 3,36           | - 8,22 | 67,57               | - 7,45                          | 55,50                                           | 61,24                                     |
| 7,2  | UNU      | 2,48  | 3,70           | - 7,10 | 50,41               | - 7,11                          | 50,55                                           | 50,48                                     |
| 11   | IN       | 3,52  | 5,41           | - 6,06 | 36,72               | - 5,40                          | 29,16                                           | 32,72                                     |
| 13   | SUUS     | 4,15  | 6,16           | - 5,43 | 29,49               | - 4,65                          | 20,62                                           | 25,25                                     |
| 13,2 | HABERE   | 5,91  | 6,16           | - 3,67 | 13,47               | - 4,65                          | 20,62                                           | 17,07                                     |
| 13,6 | CUM      | 3,61  | 6,38           | - 5,97 | 35,64               | - 4,43                          | 19,62                                           | 26,45                                     |
| 13,8 | PER      | 2,14  | 6,50           | - 7,44 | 55,35               | - 4,31                          | 18,58                                           | 32,07                                     |
| 16,2 | NON      | 10,24 | 7,32           | 0,66   | 0,44                | - 3,49                          | 12,18                                           | - 2,30                                    |
| 20,4 | MAGIS    | 2,42  | 8,58           | - 7,16 | 51,27               | - 2,23                          | 4,97                                            | 15,97                                     |
| 20,4 | DICERE   | 2,42  | 8,58           | - 7,16 | 51,27               | - 2,23                          | 4,97                                            | 15,97                                     |
| 20,6 | FACERE   | 5,61  | 8,58           | - 3,97 | 15,76               | - 2,23                          | 4,97                                            | 8,85                                      |
| 20,8 | QUOMODO  | 4,45  | 8,71           | - 5,13 | 26,32               | - 2,10                          | 4,41                                            | 10,77                                     |
| 21,6 | TOTUS    | 5,46  | 8,84           | - 4,12 | 16,97               | - 1,97                          | 3,88                                            | 8,12                                      |
| 24   | SED      | 3,69  | 9,52           | - 5,89 | 34,69               | - 1,29                          | 1,66                                            | 7,60                                      |
| 25,6 | IRE      | 11,28 | 9,94           | 1,70   | 2,89                | - 0,87                          | 0,76                                            | - 1,48                                    |
| 25,8 | IL (le)  | 10,46 | 9,94           | 0,88   | 0,77                | - 0,87                          | 0,76                                            | - 0,77                                    |
| 28   | EGO      | 11,19 | 10,51          | 1,61   | 2,59                | - 0,3                           | 0,09                                            | - 0,48                                    |
| 28   | SI       | 11,19 | 10,51          | 1,61   | 2,59                | - 0,3                           | 0,09                                            | - 0,48                                    |
| 30,2 | VIDERE   | 4,45  | 10,95          | - 5,13 | 26,32               | 0,14                            | 0,02                                            | - 0,72                                    |
| 32,2 | ACCUILLE | 8,42  | 11,40          | - 1,16 | 1,35                | 0,59                            | 0,35                                            | - 0,68                                    |
| 33,8 | MEUS     | 13,33 | 11,70          | 3,75   | 14,06               | 0,89                            | 0,79                                            | 3,34                                      |
| 34,4 | ALTER    | 8,11  | 11,86          | - 1,47 | 2,16                | 1,05                            | 1,10                                            | - 1,54                                    |
| 35,2 | POSSE    | 6,94  | 12,01          | - 2,64 | 6,97                | 1,20                            | 1,44                                            | - 3,17                                    |
| 41,6 | VELLE    | 6,31  | 13,12          | - 3,27 | 10,69               | 2,31                            | 5,34                                            | - 7,55                                    |
| 45,2 | AUT      | 11,25 | 13,61          | 1,67   | 2,79                | 2,80                            | 7,84                                            | 4,68                                      |
| 46   | QUANDO   | 9,74  | 13,78          | 0,16   | 0,03                | 2,97                            | 8,82                                            | 0,48                                      |
| 50,8 | HOMO     | 14,03 | 14,62          | 4,45   | 19,80               | 3,81                            | 14,52                                           | 16,95                                     |
| 53,4 | SINE     | 19,19 | 14,96          | 9,61   | 92,35               | 4,15                            | 17,22                                           | 39,88                                     |
| 54   | SUPER    | 33,86 | 14,96          | 24,28  | 589,52              | 4,15                            | 17,22                                           | 100,76                                    |
| 54,2 | SAPERE   | 21,47 | 14,96          | 11,89  | 141,37              | 4,15                            | 17,22                                           | 49,34                                     |
| 55   | TAM      | 7,56  | 15,14          | - 2,02 | 4,08                | 4,33                            | 18,75                                           | - 8,75                                    |

| R    | Signifié | E                   | E <sub>1</sub>                    | E-E'                                                         | (E-E') <sup>2</sup> | E <sub>1</sub> -E' <sub>1</sub>                                      | (E <sub>1</sub> -E' <sub>1</sub> ) <sup>2</sup> | (E-E') (E <sub>1</sub> -E' <sub>1</sub> ) |
|------|----------|---------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 57   | TU       | 8,37                | 15,49                             | - 1,21                                                       | 1,46                | 4,68                                                                 | 21,96                                           | - 5,66                                    |
| 59,8 | DUO      | 10,34               | 15,66                             | 0,76                                                         | 0,58                | 4,85                                                                 | 23,52                                           | 3,69                                      |
| 60   | QUI      | 29,45               | 15,66                             | 19,87                                                        | 394,82              | 4,85                                                                 | 23,52                                           | 96,37                                     |
| 61,2 | DIES     | 7,88                | 16,02                             | - 1,70                                                       | 2,89                | 5,21                                                                 | 27,14                                           | - 8,86                                    |
| 66,2 | GRANDIS  | 20,56               | 16,56                             | 10,98                                                        | 120,56              | 5,75                                                                 | 33,06                                           | 63,14                                     |
| 67,6 | BENE     | 22,24               | 16,74                             | 12,66                                                        | 160,28              | 5,93                                                                 | 35,16                                           | 75,07                                     |
| 69,8 | ALICUNUS | 13,28               | 16,92                             | 3,70                                                         | 13,69               | 6,11                                                                 | 37,33                                           | 22,61                                     |
| 70,4 | NEC      | 21,20               | 17,11                             | 11,62                                                        | 135,02              | 6,30                                                                 | 39,69                                           | 73,21                                     |
| 72,4 | DOMINUS  | 17,08               | 17,30                             | 7,50                                                         | 56,25               | 6,49                                                                 | 42,12                                           | 48,67                                     |
| 73,8 | MANUS    | 9,87                | 17,48                             | 0,29                                                         | 0,08                | 6,67                                                                 | 44,49                                           | 1,93                                      |
| 76,2 | OCULUS   | 15,12               | 17,67                             | 5,54                                                         | 30,69               | 6,86                                                                 | 47,06                                           | 38                                        |
| 76,2 | TEMPUS   | 14,68               | 17,67                             | 5,10                                                         | 26,01               | 6,86                                                                 | 47,06                                           | 34,99                                     |
|      |          | 460,01<br>E' = 9,58 | 518,76<br>E' <sub>1</sub> = 10,81 | $\sum (E-E')^2 = 2.741,54$<br>$\sqrt{\sum (E-E')^2} = 52,36$ |                     | $\sum (E_1-E'_1)^2 = 1.239,55$<br>$\sqrt{\sum (E_1-E'_1)^2} = 35,21$ |                                                 | 1.366,51<br>(1)                           |

(1)  $\frac{1.366,51}{52,36 \times 35,21} = 0,74$

TABLEAU 6

| R     | Signifié | E    | E <sub>1</sub> | E-E'   | (E-E') <sup>2</sup> | E <sub>1</sub> -E' <sub>1</sub> | (E <sub>1</sub> -E' <sub>1</sub> ) <sup>2</sup> | (E-E') (E <sub>1</sub> -E' <sub>1</sub> ) |
|-------|----------|------|----------------|--------|---------------------|---------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1     | (il) LU  | 0    | 0              | - 9,74 | 94,87               | -12,06                          | 145,44                                          | 117,46                                    |
| 2     | DE       | 0    | 0,45           | - 9,74 | 94,87               | -11,61                          | 134,79                                          | 113,08                                    |
| 3,33  | ET       | 0,47 | 1,25           | - 9,27 | 85,93               | -10,81                          | 116,86                                          | 100,21                                    |
| 4,33  | QUID     | 1,24 | 2,05           | - 8,50 | 72,25               | -10,01                          | 100,20                                          | 85,08                                     |
| 6,33  | AD       | 2,05 | 3,20           | - 7,69 | 59,14               | - 8,86                          | 78,50                                           | 68,13                                     |
| 7     | ESSE     | 1,41 | 3,61           | - 8,33 | 69,39               | - 8,45                          | 71,40                                           | 70,39                                     |
| 7,66  | UNU      | 3,09 | 3,87           | - 6,65 | 44,22               | - 8,19                          | 67,08                                           | 54,46                                     |
| 11    | IN       | 4,24 | 5,41           | - 5,50 | 30,25               | - 6,65                          | 44,22                                           | 36,57                                     |
| 11,66 | NON      | 3,30 | 5,72           | - 6,44 | 41,47               | - 6,34                          | 40,20                                           | 40,83                                     |
| 12    | CUM      | 2,16 | 6,38           | - 7,58 | 59,12               | - 5,68                          | 32,26                                           | 43,05                                     |
| 13,66 | SUUS     | 4,11 | 6,50           | - 5,63 | 31,53               | - 5,56                          | 30,91                                           | 31,30                                     |
| 14,66 | PER      | 2,35 | 6,84           | - 7,39 | 54,61               | - 5,22                          | 27,25                                           | 38,58                                     |
| 15    | HABERE   | 7,07 | 6,96           | - 2,67 | 7,13                | - 5,10                          | 26,01                                           | 13,62                                     |
| 18,66 | IRE      | 8,35 | 8,06           | - 1,39 | 1,93                | - 4,00                          | 16                                              | 5,56                                      |
| 19    | QUOMODO  | 2,16 | 8,19           | - 7,58 | 57,46               | - 3,87                          | 14,98                                           | 29,33                                     |
| 19,66 | TENERE   | 5,53 | 8,32           | - 4,21 | 17,72               | - 3,74                          | 13,99                                           | 15,75                                     |

| R     | Signifié | E     | E <sub>1</sub> | E-E'   | (E-E') <sup>2</sup> | E <sub>1</sub> -E' <sub>1</sub> | (E <sub>1</sub> -E' <sub>1</sub> ) <sup>2</sup> | (E-E')(E <sub>1</sub> -E' <sub>1</sub> ) |
|-------|----------|-------|----------------|--------|---------------------|---------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------|
| 20    | ILLE     | 9,20  | 8,45           | - 0,54 | 0,29                | - 3,61                          | 13,03                                           | 1,95                                     |
| 20,33 | MAGIS    | 1,24  | 8,58           | - 8,50 | 72,25               | - 3,48                          | 12,12                                           | 29,58                                    |
| 22    | DICERE   | 5,10  | 9,11           | - 4,64 | 21,53               | - 2,95                          | 8,70                                            | 13,69                                    |
| 23,33 | FACERE   | 5,43  | 9,38           | - 4,31 | 18,58               | - 2,68                          | 7,18                                            | 11,55                                    |
| 24    | TOTUS    | 5,72  | 9,38           | - 4,02 | 16,17               | - 2,68                          | 7,18                                            | 10,77                                    |
| 25    | SI       | 13,64 | 9,80           | 3,90   | 15,21               | - 2,26                          | 5,11                                            | - 8,81                                   |
| 25    | EGO      | 12,42 | 9,80           | 2,68   | 7,18                | - 2,26                          | 5,11                                            | - 6,06                                   |
| 25,33 | STARE    | 3,85  | 9,80           | - 5,89 | 34,69               | - 2,26                          | 5,11                                            | 13,31                                    |
| 26    | SED      | 3,56  | 9,94           | - 6,18 | 38,19               | - 2,12                          | 4,49                                            | 13,10                                    |
| 28,33 | ISTE     | 10,27 | 10,51          | 0,53   | 0,28                | - 1,55                          | 2,40                                            | - 0,82                                   |
| 31    | IAM      | 4,55  | 11,10          | - 5,19 | 26,94               | - 0,96                          | 0,88                                            | 4,98                                     |
| 31,66 | VIDERE   | 3,30  | 11,25          | - 6,44 | 41,47               | - 0,81                          | 0,66                                            | 5,22                                     |
| 31,66 | ALTER    | 4,19  | 11,25          | - 5,55 | 30,80               | - 0,81                          | 0,66                                            | 4,50                                     |
| 32,33 | POSSE    | 4,19  | 11,40          | - 5,53 | 30,58               | - 0,67                          | 0,45                                            | 3,71                                     |
| 37    | ACCUILLE | 4,24  | 12,32          | - 5,50 | 30,25               | 0,26                            | 0,07                                            | - 1,43                                   |
| 38,33 | DARE     | 4,49  | 12,48          | - 5,25 | 27,56               | 0,42                            | 0,18                                            | - 2,20                                   |
| 39,33 | MEUS     | 14,81 | 12,64          | 5,07   | 25,70               | 0,58                            | 0,34                                            | 2,94                                     |
| 39,66 | HOMO     | 4,11  | 12,80          | - 5,63 | 31,70               | 0,74                            | 0,55                                            | - 4,17                                   |
| 41,33 | MULTUS   | 8,05  | 13,12          | - 1,69 | 2,86                | 1,06                            | 1,12                                            | - 1,79                                   |
| 41,66 | VELLE    | 6,79  | 13,12          | - 2,95 | 8,70                | 1,06                            | 1,12                                            | - 3,13                                   |
| 42,66 | SINE     | 10,96 | 13,28          | 1,22   | 1,49                | 1,22                            | 1,49                                            | 1,49                                     |
| 44    | AUT      | 11,87 | 13,45          | 2,13   | 4,54                | 1,39                            | 1,93                                            | 2,96                                     |
| 44,33 | QUANDO   | 5,43  | 13,61          | - 4,31 | 18,58               | 1,55                            | 2,40                                            | - 6,68                                   |
| 48,66 | SAPERE   | 17,97 | 14,28          | 8,23   | 67,73               | 2,22                            | 4,93                                            | 18,27                                    |
| 49,66 | QUI      | 34,30 | 14,45          | 24,56  | 603,19              | 2,39                            | 5,71                                            | 58,70                                    |
| 53,33 | NEC      | 4,49  | 14,96          | - 5,25 | 27,56               | 2,90                            | 8,41                                            | -15,22                                   |
| 54,66 | IDEM     | 9,84  | 15,14          | 0,10   | 0,01                | 3,08                            | 9,49                                            | 0,31                                     |
| 56,33 | TU       | 9,10  | 15,31          | - 0,64 | 0,41                | 3,25                            | 10,56                                           | - 2,08                                   |
| 59    | DOMUS    | 11,52 | 15,66          | 1,78   | 3,17                | 3,60                            | 12,96                                           | 6,41                                     |
| 60    | USQUE    | 5,10  | 15,84          | - 4,64 | 21,53               | 3,78                            | 14,29                                           | -17,54                                   |
| 60,33 | TAM      | 4,64  | 15,84          | - 4,90 | 24,01               | 3,78                            | 14,29                                           | -18,52                                   |
| 60,33 | DIES     | 9,03  | 15,84          | - 0,71 | 0,50                | 3,78                            | 14,29                                           | - 2,68                                   |
| 60,33 | DUO      | 12,68 | 15,84          | 2,94   | 8,64                | 3,78                            | 14,29                                           | 11,11                                    |
| 62,33 | BENE     | 19,66 | 16,02          | 6,32   | 39,94               | 3,96                            | 15,68                                           | 25,03                                    |
| 62,66 | VITA     | 23,61 | 16,20          | 13,87  | 192,37              | 4,14                            | 17,14                                           | 57,42                                    |
| 64,33 | CAUSA    | 16,11 | 16,38          | 6,37   | 40,58               | 4,32                            | 18,66                                           | 27,52                                    |
| 65    | VICE     | 18,71 | 16,38          | 8,97   | 80,46               | 4,32                            | 18,66                                           | 38,75                                    |
| 66    | PASSARE  | 12,36 | 16,56          | 2,62   | 6,86                | 4,50                            | 20,25                                           | 11,79                                    |

| R     | Signifié | E     | E <sub>1</sub> | E-E'   | (E-E') <sup>2</sup> | E <sub>1</sub> -E' <sub>1</sub> | (E <sub>1</sub> -E' <sub>1</sub> ) <sup>2</sup> | (E-E') (E <sub>1</sub> -E' <sub>1</sub> ) |
|-------|----------|-------|----------------|--------|---------------------|---------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 66,66 | DOMINUS  | 19,48 | 16,56          | 9,74   | 94,87               | 4,50                            | 20,25                                           | 43,83                                     |
| 70,33 | ALICUNUS | 15,96 | 17,11          | 6,22   | 38,69               | 5,05                            | 25,50                                           | 31,41                                     |
| 71    | GRANDIS  | 19,60 | 17,11          | 9,86   | 97,22               | 5,05                            | 25,50                                           | 49,79                                     |
| 72    | LAXARE   | 13,44 | 17,30          | 3,70   | 13,69               | 5,24                            | 27,46                                           | 19,39                                     |
| 73    | ANNUS    | 9,42  | 17,30          | - 0,32 | 0,10                | 5,24                            | 27,46                                           | - 1,68                                    |
| 73,33 | OCULUS   | 16,93 | 17,48          | 7,19   | 51,70               | 5,42                            | 29,38                                           | 38,97                                     |
| 73,66 | UBI      | 14,95 | 17,48          | 5,21   | 27,14               | 5,42                            | 29,38                                           | 28,24                                     |
| 74,66 | MANUS    | 12,65 | 17,48          | 2,91   | 5,82                | 5,42                            | 29,38                                           | 15,77                                     |
| 76    | SUPER    | 26,42 | 17,67          | 16,68  | 278,22              | 5,61                            | 31,47                                           | 93,57                                     |
| 76,33 | INTER    | 20,98 | 17,67          | 11,24  | 126,34              | 5,61                            | 31,47                                           | 63,06                                     |
| 78    | PARERE   | 15,58 | 17,86          | 5,84   | 34,11               | 5,80                            | 33,64                                           | 33,87                                     |
| 79,66 | TEMPUS   | 14,70 | 18,05          | 4,96   | 24,60               | 5,99                            | 35,88                                           | 29,71                                     |
| 81,66 | PONERE   | 19,23 | 18,24          | 9,49   | 90,06               | 6,18                            | 38,19                                           | 58,65                                     |
| 82    | PENSARE  | 10,68 | 18,24          | 0,94   | 0,88                | 6,18                            | 38,19                                           | 5,81                                      |
| 86,33 | SENTIRE  | 9,87  | 18,82          | 0,13   | 0,02                | 6,76                            | 45,70                                           | 0,88                                      |
|       |          | (1)   | (2)            | (3)    |                     | (4)                             |                                                 | (5)                                       |

$$(1) \sum E = 671,85 \quad (2) \sum E_1 = 832,45 \quad (3) \sum (E - E')^2 = 3.327,85$$

$$E' = 9,74$$

$$E'_1 = 12,06$$

$$\sqrt{\sum (E - E')^2} = 57,69$$

$$(4) \sum (E_1 - E'_1)^2 = 1.710,88$$

$$\sqrt{\sum (E_1 - E'_1)^2} = 41,36$$

$$(5) \frac{1.658,57}{57,69 \times 41,36} = 0,70$$

$$\frac{1.658,57}{57,69 \times 41,36} = 0,70$$







